

14. DÉCISIONS ET ORDONNANCES DU TRIBUNAL	14. DETERMINATION OF THE TRIBUNAL
<p>(1) La décision ou l'ordonnance rendue par la majorité des membres présents vaut décision de l'ensemble du Tribunal. En cas de partage, le président de séance a voix prépondérante.</p> <p>(2) Un membre peut décider seul d'une demande ou d'une question non contestée dont le Tribunal est saisi, sa décision valant alors décision de l'ensemble du Tribunal; il est alors investi des droits, pouvoirs et immunités conférés au Tribunal par la présente partie, exception faite du pouvoir réglementaire, et est assujéti aux obligations et restrictions imposées au Tribunal.</p> <p>(3) Le membre qui a cessé d'exercer sa charge peut, à la demande du président, participer aux audiences et aux décisions à rendre sur les affaires dont il était saisi. Il conserve à cette fin sa qualité de membre.</p> <p>(4) En cas de décès ou d'empêchement de tout membre y ayant participé, les autres membres qui ont entendu l'affaire peuvent la poursuivre et la trancher.</p>	<p>(1) In all proceedings of the Tribunal the decision or order of a majority of the members present is the determination of the Tribunal, and in the event of a tie the presiding member has a deciding vote.</p> <p>(2) A single member may decide an uncontested application or question before the Tribunal and, for that purpose, the member's decision is a determination of the Tribunal, and the member is subject to the obligations and limitations imposed, and has the powers, rights and privileges conferred, on the Tribunal by this Part, other than the power to make regulations.</p> <p>(3) At the request of the Chairperson, a member of the Tribunal who has ceased to hold office may take part in the hearing and determination of any matter of which the member was previously seized and, for that purpose, is deemed to be a member.</p> <p>(4) Where a member of the Tribunal has died or is unable to take part in a matter previously heard by that member, the other members who are seized of the matter may continue the proceeding and make the determination.</p>

ARTICLES CORRESPONDANTS :

<i>LSA:</i> 14(1) 14 (2) 14(3) 14(4)	<i>CCT:</i> 14.2(1) 14(3), (4), (5) 12(2) 14.1	<i>LRTFP:</i> 30, 35 31, 32 22(4) 34
---	---	---

COMMENTAIRES :

Cette disposition devrait être lue conjointement avec le paragraphe 13(2) qui dispose que trois membres constituent le quorum pour les réunions et les audiences du Tribunal.